

**Благодарим** за покупку видеомэгнитофона Philips. Этот видеомэгнитофон является одним из самых новейших и простых в использовании видеомэгнитофонов VCR (KBM), представленных на рынке. Перед использованием KBM обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. В ней содержится важная информация и примечания по работе аппарата. **Не включать KBM сразу же после его переноски** из холодного помещения в теплое и наоборот, а также при повышенной влажности.









Подождать по меньшей мере **три часа** после переноски аппарата. Это время необходимо видеомэгнитофону для акклиматизации к условиям новой окружающей среды (температуры, влажности и пр.).




Данный видеомэгнитофон предназначен для записи и воспроизведения видеокассет VHS. Кассеты с наклейками VHS-C (кассеты VHS для компактных видеокамер) могут быть использованы только с соответствующим адаптером.


Надеемся, что Вам понравится Ваш новый видеомэгнитофон!


## Важные примечания по эксплуатации

-  **Опасно: Высокое напряжение! Во избежание удара электрического тока не снимать верхнюю крышку!**
-  **Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током не подвергайте это устройство действию дождя и сырости.**
-  В видеомэгнитофоне нет деталей и узлов, подлежащих самостоятельному ремонту. Обслуживание аппарата должен осуществлять квалифицированный специалист.
-  При подсоединении видеомэгнитофона к сети питания ряд узлов постоянно включен. Для полного выключения видеомэгнитофона необходимо отсоединить его от сети питания.
-  Убедиться, что воздух свободно циркулирует через вентиляционные отверстия видеомэгнитофона. Не размещать видеомэгнитофон на неустойчивой поверхности.
-  Не допускать попадания внутрь видеомэгнитофона посторонних предметов и жидкости. Не ставить на видеомэгнитофон вазы и другие подобные предметы. При попадании жидкости внутрь видеомэгнитофона немедленно отсоединить его от сети питания и проконсультироваться со специалистом по техническому обслуживанию.
-  Не ставить на видеомэгнитофон воспламеняющиеся предметы (свечи и т.д.).
-  Принять меры, чтобы дети не вставляли посторонние предметы в отверстия или вентиляционные отверстия видеомэгнитофона.

 Данная инструкция по эксплуатации отпечатана на бумаге, не загрязняющей окружающую среду.

 Старые батареи утилизировать в соответствующих пунктах сбора.

 Коробку и другой материал, в который был упакован видеомэгнитофон, утилизировать в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.

 Данный аппарат содержит материалы, подлежащие вторичной переработке и может быть утилизирован.

Для идентификации аппарата при его обслуживании или краже необходим его серийный номер; рекомендуем записать его здесь. Серийный номер (PROD. NO.) находится на табличке, закрепленной на задней стенке аппарата.

**MODEL NO. VR550/58**

**PROD. NO. ....**

Данное изделие соответствует требованиям Директиве 73/23/ЕЕС +89/336/ЕЕС +93/68 ЕЕС.

# PHILIPS

## Характеристики

Напряжение : 220-240В/50Гц

Потребление энергии : максимум (макс.) 25Вт

Потребление энергии (В режиме ожидания) : менее 3Вт

Время обратной перемотки : 68-78 секунд (кассета E-180)

Габаритные размеры в см (ШxГxВ) : 36.0x22.6x9.2

Количество видеоголовок : 4

Количество аудио головок (Hi-Fi) : 2

Время записи/воспроизведения :

3 часа (SP) (кассета E-180)

6 часов (LP) (кассета E-180)

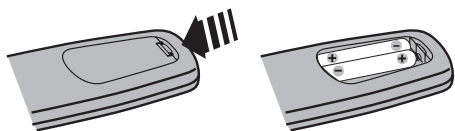
## Принадлежности

- Инструкция по эксплуатации
- Пульт дистанционного управления и 2 батарейки
- Антенный кабель

# 1. Подсоединение видеоманитфона

## Подготовка к работе пульта дистанционного управления (ДУ)

Пульт ДУ и батарейки к нему упакованы отдельно в упаковке видеоманитфона. Перед использованием необходимо вставить батарейки в пульт ДУ.

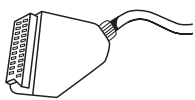


1. Приготовить пульт ДУ и батарейки (2 штуки).
2. Открыть отсек для батареек пульта ДУ и вставить батарейки, как показано на рисунке. Закрыть отсек.

Пульт ДУ готов к работе. Он действует в радиусе до 7 метров.

## Подсоединение видеоманитфона к телевизору

Перед записью или воспроизведением ТВ программ необходимо прежде всего провести все необходимые соединения видеоманитфона. Для соединения Вашего телевизора и видеоманитфона рекомендуем использовать кабель с евровыъемом.



### Что такое кабель с евровыъемом?

Кабель с евровыъемом является универсальным для сигналов изображения, звука и управления. При помощи данного кабеля возможно соединение практически без потери качества изображения и звука.

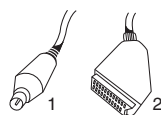
- Получить высокое качество звучания (Hi-Fi) на телевизоре вы можете только при использовании кабеля с разъемом scart.

## Соединение при помощи кабеля с евровыъемом

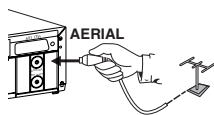
Приготовить следующие кабели:

- Антенный кабель (1, входит в комплект)

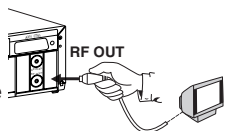
- Кабель с евровыъемом (2, в комплект не входит)



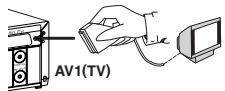
1. Отсоединить от телевизора антенный кабель. Соединить его с гнездом AERIAL на задней стенке видеоманитфона.



2. Соединить один конец входящего в комплект антенного кабеля с гнездом RF OUT на задней стенке видеоманитфона, а другой - с гнездом входа антенны на задней стенке телевизора.



3. Соединить кабель с евровыъемом с гнездом AV1 (TV) на задней стенке видеоманитфона и с гнездом евровыема на телевизоре (Смотри инструкцию телевизора).



4. Включить телевизор.

5. Соединить шнур питания видеоманитфона с розеткой сети питания.

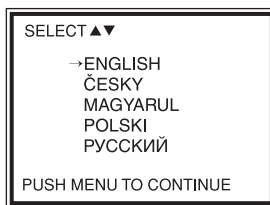
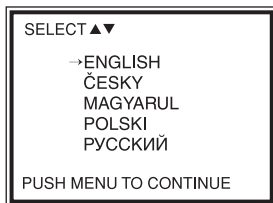
### На моем телевизоре несколько евровыъемов. Какой из них мне использовать?

Необходимо выбрать разъем, предназначенный как для видеовыхода, так и для видеовхода.

**В моем телевизоре меню конфигурации настроено на европейский унифицированный соединитель «СКАРТ».**

Пожалуйста, установите для этого соединителя конфигурацию разъема ввода-вывода.

6. Если соединение было проведено правильно и Ваш телевизор автоматически включился на номер программы евроразъема, на экране появляется следующая индикация:



Затем прочтите раздел 'Подготовка к работе' в главе 'Установка Вашего видеомагнитофона'.

#### На экране ничего нет

- При помощи кабеля с евроразъемом на номер программы евроразъема включено много телевизоров.
- Если телевизор не включился автоматически на номер программы евроразъема, вручную установить соответствующий номер программы на Вашем телевизоре (Смотри инструкцию телевизора).

#### На экране нет меню установки языка

- Проверить соединения кабелей.
- Повторить поиск канала на телевизоре.

7. Сохранить установку данного номера программы на телевизоре.

Затем прочтите раздел 'Подготовка к работе' в главе 'Установка Вашего видеомагнитофона'.

#### Номер программы для видеомагнитофона

Вы внесли в память номер программы, который будет использоваться видеомагнитофоном при воспроизведении видеопрограмм (телеканал для видеомагнитофона).

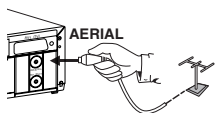
## Соединение без кабеля с евроразъемом

Подготовьте антенный кабель (прилагается).

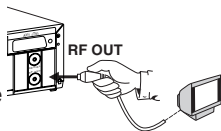
1. Выключить телевизор.



2. Отсоединить от телевизора антенный кабель. Соединить его с гнездом AERIAL на задней стенке видеомагнитофона.



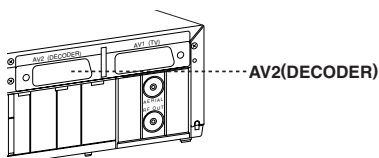
3. Соединить один конец входящего в комплект антенного кабеля с гнездом RF OUT на задней стенке видеомагнитофона, а другой - с гнездом входа антенны на задней стенке телевизора.



4. Соединить шнур питания видеомагнитофона с розеткой сети питания.
5. Включить телевизор и выбрать номер программы, используемый на телевизоре для воспроизведения видео (Смотри инструкцию телевизора).
6. Начните поиск телеканалов в ручном режиме так, как если бы Вы хотели сохранить новый телеканал, до тех пор, пока не появится следующий экран (смотрите инструкции по эксплуатации к Вашему телевизору).

## Соединение дополнительных устройств

Вы можете подсоединить также дополнительные устройства, например, декодеры, приемники спутникового вещания, видекамеры и др. к гнезду AV2(DECODER).



#### Номера программ для использования разъема scart 'AV2'

Если вы используете разъем scart 'AV2' (DECODER), с помощью 0.0.2. выберите номер программы 'AV2'.

## 2. Установка Вашего видеоманитофона

### Подготовка к работе

В данной главе рассказывается о подготовке к использованию видеоманитофона.

Видеоманитофон автоматически ведет поиск и запоминает все доступные в данной местности телеканалы.

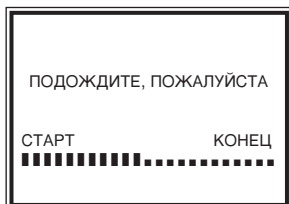
#### Правильное 'прицеливание'

В следующем разделе необходимо будет впервые воспользоваться пультом ДУ. Пульт необходимо направлять на окошко дистанционного управления видеоманитофона, а не телевизора.

#### Подсоединение дополнительных устройств

После подсоединения дополнительных устройств (приемник спутникового вещания и др.) при помощи антенного кабеля включить эти дополнительные устройства. Функция автоматического поиска канала обнаружит эти устройства и внесет их в память.

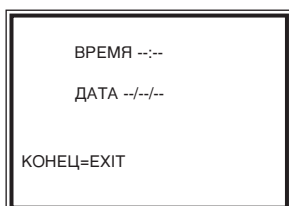
1. Нажатием на **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать требуемый язык экранных меню.
2. Нажать **[MENU]**.
3. Провести подтверждение при помощи **[P-]**. При этом начинается автоматический поиск телеканалов.



#### При поиске видеоманитофон не обнаружил ни одного телеканала

- Выбрать канал 1 на ТВ. Есть ли изображение на данном телеканале? Если нет, то необходимо проверить соединение антенны (антенное гнездо), видеоманитофона, ТВ.
- Возможно, что телевизионные каналы в Вашей стране транслируются в диапазоне более высоких частот. Как только во время поиска этот диапазон будет достигнут, видеоманитофон найдёт эти телевизионные каналы.

4. Дисплей установки часов появляется на экране телевизора.



5. Проверить 'ВРЕМЯ'. По необходимости внести изменения при помощи номерных кнопок **[0..9]**.
  6. Проверьте 'ДЕНЬ', 'МЕС.' и 'ГОД' При необходимости измените эти показания при помощи цифровых кнопок **[0..9]**.
  7. Если все установки правильны, сохранить их, нажав на **[STATUS/EXIT]**.
- На этом подготовка к работе завершена.

#### Приемник спутникового вещания

Если вы подсоединяете приемник спутникового вещания, вам необходимо ознакомиться с разделом 'Использование приемника спутникового вещания'.

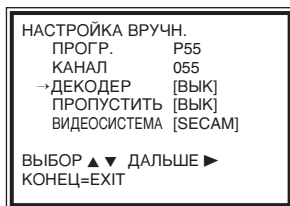
#### Декодер

Если вы подсоединяете декодер, руководствуйтесь указаниями следующего раздела.

### Размещение декодера

На ряде телевизионных каналов передается кодированный телевизионный сигнал, который расшифровывается при помощи декодера. Вы можете подсоединить декодер к Вашему видеоманитофону. При этом подсоединенный декодер автоматически активируется на требуемый телевизионный канал.

1. Включить телевизор. Если это возможно, выбрать номер программы видеоканала.
2. Воспользуйтесь **[P+]**, **[P-]** или **[0..9]** для выбора номера программы, к которой Вы хотели бы приписать декодер.
3. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
4. При помощи **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать 'РЕГУЛИР. НАСТРОЙКИ'. Затем нажать на **[FWD ▶>>-▶]**.
5. При помощи **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать 'НАСТРОЙКА ВРУЧ.'. Затем нажать на **[FWD ▶>>-▶]**.
6. При помощи **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать 'ДЕКОДЕР'.



7. При помощи **[FWD ▶>>-▶]** выбрать 'ВКЛ' (декодер включен).

#### Как выключить декодер?

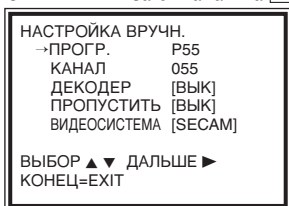
При помощи **[FWD ▶>>-▶]** выбрать 'ВЫК' (декодер выключен).

8. Для завершения установки нажать на **[STATUS/EXIT]**. Теперь декодер приписан к этому номеру программы.

## Ручной поиск телевизионного канала

В ряде случаев при первой установке не все телевизионные каналы фиксируются и вносятся в память. В этом случае недостающие или закодированные телеканалы нужно найти и сохранить в памяти в ручном режиме.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'РЕГУЛИР. НАСТРОЙКИ'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].
4. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'НАСТРОЙКА ВРУЧН.'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].



5. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'ПРОГР.'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].
6. При помощи [PLAY ▶▶], [STOP ■▼] или [0.9], выбрать требуемый номер программы, который Вы хотите использовать для данного телевизионного канала, например, 'P01'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].
7. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'КАНАЛ' и провести подтверждение при помощи [FWD ▶▶▶▶]. Затем при помощи [0.9] выбрать требуемый номер канала.

Если Вы пропускаете данный канал (функция ПРОПУСТИТЬ [ВКЛ]), то переход к другим каналам осуществляется при помощи [P+] или [P-].

### Я не знаю, какие телевизионные каналы принимаются на мой телевизор

В данном случае выбрать 'КАНАЛ' и нажатием на [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] начать автоматический поиск каналов. На экране будут переключаться номера каналов. Продолжать автоматический поиск, пока не будет найден нужный Вам телевизионный канал.

8. При помощи [FWD ▶▶▶▶] сохранить требуемый телевизионный канал.
9. Для поиска других телевизионных каналов повторить процедуру с пункта 5.
10. Для завершения процедуры установки нажать на [STATUS/EXIT].

### Как можно изменить настройку режима 'ВИДЕОСИСТЕМА'?

Если вы хотите внести изменения в режим 'ВИДЕОСИСТЕМА', то его следует выбрать нажатием кнопки [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼]. А затем нужно нажимать кнопку [FWD ▶▶▶▶] для выбора желаемой вами настройки.

## Использование приемника спутникового вещания

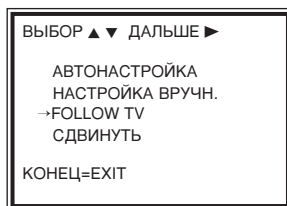
Спутниковые программы с приёмника спутникового вещания (подсоединённого к гнезду scart AV2 (DECODER)) принимаются видеомагнитофоном. Выберите номер программы 'AV2' при помощи 0.0.2. Вы можете также выбрать спутниковые каналы, которые будут приниматься на приемник, непосредственно на самом приемнике.

## Follow TV (Автоматическая сортировка телевизионных каналов)

При включении функции автоматического поиска каналов телевизионные каналы сохраняются в памяти в определенном порядке. Этот порядок может не совпадать с порядком каналов на телевизоре. Данная функция позволяет сохранить телевизионные каналы в памяти видеомагнитофона в порядке, аналогичном порядку каналов на телевизоре.

Перед началом процедуры убедиться, что телевизор и видеомагнитофон соединены кабелем с евроразъемом.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY ▶▶] [STOP ■▼] выбрать 'РЕГУЛИР. НАСТРОЙКИ'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].
4. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'FOLLOW TV'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].



5. На дисплее видеомагнитофона появится 'P:01' и мигает '01'.
6. Выбрать номер программы '1' на телевизоре.

### Я не могу переключить телевизор на номер программы '1'

Если у Вас подсоединено дополнительное устройство к гнезду AV2(DECODER), то необходимо его отсоединить. Телевизор включается на номер программы гнезда евроразъема из-за подсоединенного дополнительного устройства.

7. При помощи [FWD ▶▶▶▶] на пульте ДУ видеомагнитофона подтвердить установку. Видеомагнитофон сравнивает телевизионные каналы на телевизоре и видеомагнитофоне. Если видеомагнитофон обнаруживает такой канал, как на телевизоре, он сохраняет его в памяти как 'P:01'.

### На экране телевизора появится 'НЕТ ТВ СИГНАЛА'.

Видеомагнитофон не получает видеосигнала с телевизора.

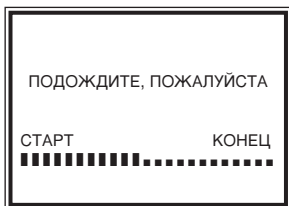
Проверить штекер кабеля с евроразъемом. Проверить в соответствии с инструкцией телевизора, какое гнездо евроразъема используется под видеосигнал. Если и это не помогло, это означает, что данная функция не действует. Необходимо ознакомиться с разделом 'Сортировка и стирание телевизионных каналов вручную'.

8. Подождать, пока на дисплее не появится следующий номер, например, 'P:02'.
9. Выбрать следующий номер программы на телевизоре, например, '2'.
10. При помощи **[FWD >>->]** подтвердить установку.
11. Повторять процедуру пунктов 8-10, пока не будут установлены все номера телевизионных каналов.
12. Для завершения процедуры установки нажать на **[STATUS/EXIT]**.

### Автонастройка

При установке был проведен поиск и внесены в память все доступные телевизионные каналы. Если по каким-либо причинам Вам необходимо перенастроить видеомагнитофон (переехали в другую местность, сменилась фирма, предоставляющая услуги кабельного или спутникового телевидения и т.д.), то Вы можете провести процедуру установки заново. Старые установки будут заменены установками новых каналов.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **[PLAY >->]** или **[STOP >->]** выбрать 'РЕГУЛИР. НАСТРОЙКИ'. Затем нажать на **[FWD >>->]**.
4. При помощи **[PLAY >->]** или **[STOP >->]** выбрать 'АВТОНАСТРОЙКА'. Затем нажать на **[FWD >>->]**.

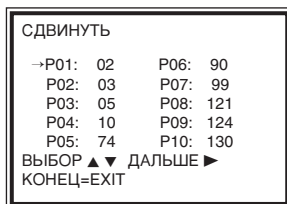


5. Начинается автоматический поиск телевизионных каналов. Данная настройка вносит в видеомагнитофон все доступные телевизионные каналы. Она может занять несколько минут.
6. Когда поиск каналов закончен, на телеэкране появляется надпись 'ЗАВЕРШЕНА'.

### Сортировка телеканалов в ручном режиме

После окончания автоматического поиска каналов Вас может не устраивать порядок какого-либо номера телевизионного канала на видеомагнитофоне. Вы можете воспользоваться этой функцией для сортировки уже сохранённых телеканалов по отдельности.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **[PLAY >->]** или **[STOP >->]** выбрать 'РЕГУЛИР. НАСТРОЙКИ'. Затем нажать на **[FWD >>->]**.
4. При помощи **[PLAY >->]** или **[STOP >->]**, выбрать 'СДВИНУТЬ'. Затем нажать на **[FWD >>->]**.



5. При помощи **[PLAY >->]** или **[STOP >->]**, выбрать внесенный в память телевизионный канал, который Вы хотите изменить.
6. При помощи **[FWD >>->]** подтвердить установку.
7. При помощи **[PLAY >->]** или **[STOP >->]** сдвинуть выбранный канал на номер программы, который Вы хотите установить.
8. При помощи **[FWD >>->]** подтвердить установку.
9. Для внесения изменений в номер другой программы повторить процедуру пунктов 5-8.
10. Для завершения процедуры установки нажать на **[STATUS/EXIT]**.

## Установка языка

Вы можете изменить язык для меню на телевизионном экране. Однако независимо от этой установки на дисплее видеоманитовфона индикация только на английском языке.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать 'НАЧАЛЬН. УСТАНОВКА'. Затем нажать на [FWD▶▶▶].
4. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать 'ЯЗЫК'. Затем нажать на [FWD▶▶▶].

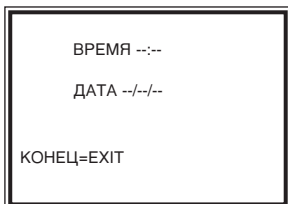


5. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать требуемый язык.
6. Для завершения процедуры установки нажать на [STATUS/EXIT].

## Установка часов

Если на дисплее показано неправильное время или индикация '--:--', то необходимо вручную настроить время и дату.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать 'НАЧАЛЬН. УСТАНОВКА'. Затем нажать на [FWD▶▶▶].
4. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать 'ЧАСЫ'. Затем нажать на [FWD▶▶▶].



5. Проверить время в установке 'ВРЕМЯ'. По необходимости при помощи [0.9] внести изменения в установку времени.
6. Таким же способом проверить 'ДЕНЬ', 'МЕС.', 'ГОД'.
7. Для завершения процедуры установки нажать на [STATUS/EXIT].

## Установка канала модулятора

Не исключена возможность того, что в ряде мест телевизионный сигнал передается на такой же частоте, которая используется видеоманитовфоном, или частоте, близкой к ней. В итоге при включении видеоманитовфона качество этого телевизионного канала и ряда других ухудшается. Ниже описывается процедура смены установки предустановленной частоты канала модулятора.

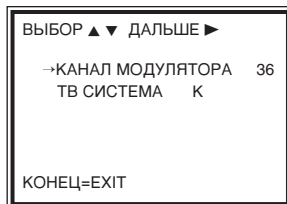
### Что такое канал модулятора?

Данный электронный компонент видеоманитовфона делает возможным передачу аудио и видеосигналов по антенному кабелю.

### Что такое частота канала выхода RF?

Эти сигналы могут приниматься телевизором как обычные телевизионные. Данная частота или канал указывает на канал, по которому идет передача аудио и видеосигнала.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать 'НАЧАЛЬН. УСТАНОВКА'. Затем нажать на [FWD▶▶▶].
4. При помощи [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выбрать 'УСТАНОВИТЬ МОДУЛЯТОР'. Затем нажать на [FWD▶▶▶].



5. Нажать на [FWD▶▶▶].
6. Нажатием на [PLAY▶▶], [STOP■▼] или [0.9] выбрать свободный в Вашей местности канал, находящийся между каналами 22 и 69.
7. Нажать на [FWD▶▶▶].

Если Вам не удаётся получить изображение и звук без помех, подсоедините видеоманитовфон к телевизору при помощи кабеля scart. Затем выключите модулятор бюллетеня. Повторно нажимайте кнопку [STOP■▼] до тех пор, пока на экране телевизора рядом с строкой 'КАНАЛ МОДУЛЯТОРА' не появится символ '--'.

После этого подтвердите данную операцию нажатием кнопки [FWD▶▶▶].

8. С помощью кнопок [PLAY▶▶] или [STOP■▼] выберите 'ТВ СИСТЕМА'.
9. Нажатием на [FWD▶▶▶] выбрать 'K' или 'G'.
10. Для завершения процедуры установки нажать на [STATUS/EXIT].

## 3. Воспроизведение

### Воспроизводимые кассеты

Управление видеомагнитофоном производится при помощи пульта ДУ или кнопки на передней панели видеомагнитофона.

Если в режиме ожидания вы нажмете кнопку

[PLAY ▶▶], [STOP ■▼], [FWD ▶▶▶] или [REW ◀◀◀], то

электроника устройства будет автоматически включена. Кроме того, если перед этим уже была вставлена кассета, то будет выполнена соответствующая операция.

На данном видеомагнитофоне можно записывать и воспроизводить только видеокассеты стандарта VHS.

1. Вставить кассету в кассетный приемник.

Кассета вставляется автоматически. На дисплее появляется индикация '00'.

2. Нажатием на [PLAY ▶▶] начать воспроизведение. На дисплее появится 'PLAY'.

### DIGITAL STUDIO PICTURE CONTROL

Philips разработал систему, обеспечивающую максимально возможное улучшенное качество изображения. Данная система уменьшает помехи при воспроизведении старых и часто используемых лент, а также улучшает качество изображения новых и высококачественных кассет.

#### Качество изображения/звука плохое

При воспроизведении прокатных или старых кассет невозможно полностью очистить изображение и звук от помех. Это не свидетельствует о неисправности Вашего видеомагнитофона. Ознакомьтесь с разделом 'Ручной трекинг'.

3. Для остановки воспроизведения нажать на [STOP ■▼] или на [STOP/EJECT] на видеомагнитофоне.

4. Для выброса кассеты нажать на [STOP/EJECT], когда видеомагнитофон остановит воспроизведение.

### Автоматическое отключение специальных функций

Многие функции (например, пауза, неподвижное изображение) отключаются автоматически через короткий промежуток времени в целях защиты кассеты от повреждения и экономии энергии.

### Если ли необходимость переключать скорость ленты при воспроизведении записи, сделанной в режиме LP?

Правильная скорость выбирается при воспроизведении автоматически. Подробнее смотри раздел 'Выбор скорости записи (SP или LP)' в главе 'Запись в ручном режиме'.

### Воспроизведение видеокассет, записанных в системе NTSC

На этом видеомагнитофоне возможно воспроизводить кассеты, которые были записаны в скоростях SP (Стандартная скорость воспроизведения) или SLP (Сверхдлительная скорость воспроизведения) стандарта NTSC (например американские видеокассеты). Однако, это возможно только на телевизорах системы PAL, совместимых с частотой 60 Герц.

### Индикация позиции ленты

На экране показана следующая информация: например, 0:02:45 показывает счет ленты в часах, минутах и секундах.

SP/LP: показывает скорость записи ленты.

'OCT 0:06': покажет оставшееся время кассеты в часах и минутах.

При воспроизведении кассет NTSC на видеомагнитофоне показывается 'OCT -:-'.

#### Как установить счетчик ленты на '0:00:00'?

Счетчик ленты устанавливается на '0:00:00'

нажатием на [CLEAR].

При загрузке кассеты в видеомагнитофон счетчик автоматически сбрасывается на '0:00:00'.

#### Счетчик не двигается

Счетчик не двигается, если на этом отрезке ленты нет записи. Это не свидетельствует о неисправности Вашего видеомагнитофона.

На экране показано '-0:01:20'

Если вы перематываете кассету в обратном направлении из позиции '0:00:00', счетчик будет показывать, например, '-0:01:20', что означает, что лента перематалась на 1 минуту и 20 секунд до '0:00:00'.

На счетчике 'OCT' показано '-:-'

Счетчик автоматически распознает продолжительность ленты. Кроме этого, когда Вы вставляете кассету, видеомагнитофон сначала рассчитает время воспроизведения. Поэтому сначала на дисплее появится '-:-', и только после того, как кассета прокрутится в течение нескольких секунд, будет показано правильное оставшееся время.

### Поиск позиции ленты с изображением (сканирование)

1. Во время воспроизведения нажмите

[REW ◀◀◀] (перемотка назад) или

[FWD ▶▶▶] (перемотка вперед).

2. Если Вы хотите осуществить поиск в сверхскоростном режиме, нажмите [REW ◀◀◀] или [FWD ▶▶▶] ещё раз. (Эта функция не будет работать для видеокассеты, записанной в режиме SP в системе NTSC.)

3. Для возвращения в режим воспроизведения нажать на [PLAY ▶▶].

### Неподвижное изображение / воспроизведение с замедленной скоростью

1. В режиме воспроизведения нажать на [STILL ⏏] для остановки ленты и просмотра неподвижного изображения.

2. В режиме воспроизведения нажать на [SLOW] для воспроизведения ленты с замедленной скоростью.

3. Для возвращения в режим воспроизведения нажать на [PLAY ▶▶].

При поиске изображения в режиме перемотки, а также просмотре неподвижного изображения или с замедленной скоростью качество изображения снижается, а звук отключается. Это не свидетельствует о неисправности Вашего видеомагнитофона.



## Поиск позиции ленты без изображения (перемотка вперед и обратная перемотка)

1. Нажатием на [STOP ■-▼] остановить ленту.
2. Нажать на [REW ◀◀-◀] (обратная перемотка) или [FWD ▶▶->▶] (перемотка вперед). На дисплее появится 'Fr' или 'FF' на 5 секунд, а затем появится оставшееся время движения ленты.
3. Для остановки ленты нажать на [STOP ■-▼].

## Поиск индекса

Каждый раз при записи на ленту на нее также записывается индексная отметка. Позицию, помеченную индексной отметкой, можно легко и быстро найти.

1. Для поиска предыдущей отметки нажать на [INDEX ▶] и затем на [REW ◀◀-◀]. На дисплее появится 'Fr' на 5 секунд, а затем появится оставшееся время движения ленты.

# 4. Запись в ручном режиме

## Общая информация

'Запись в ручном режиме' используется для немедленной записи (например, программы, идущей в настоящее время по телевизору).

Если Вы хотите начать и завершить запись вручную, ознакомьтесь с разделом 'Запись без автоматического выключения'.

Ознакомьтесь с разделом 'DIRECT RECORD' (Прямая запись), если Вы хотите записать программу, идущую в настоящее время.

Ознакомьтесь с разделом 'Автоматическая запись с приемника спутникового вещания (RECORD LINK)', если Вы хотите, чтобы запись контролировалась автоматически спутниковым приемником.

## Запись без автоматического выключения

1. Вставить кассету.
2. При помощи [P+] или [P-] выбрать номер программы, которую вы собираетесь записывать, например, 'P01'.
3. Для начала записи нажать на [REC ●].
4. Запись останавливается нажатием на [STOP ■-▼].

Сообщение 'БЛОКИР. КАССЕТА ЗАПИСЬ НЕ ВОЗМОЖНА' появится на экране телевизора на некоторое время, затем кассета будет выведена из видеомэгнитофона.

Была вставлена видеокассета без пластинки, что предохраняет от стирания. Снимите защиту от стирания.

2. Для поиска следующей отметки нажать на [INDEX ▶] и затем на [FWD ▶▶->▶]. На дисплее появится 'FF' на 5 секунд, а затем появится оставшееся время движения ленты.
3. Как только видеомэгнитофон находит эту отметку, он автоматически начинает воспроизведение.

## Ручной трекинг

Для ручной регулировки трекинга при воспроизведении и воспроизведении с замедленной скоростью нажать [PROGRAMME+] [PROGRAMME-] или [P+] [P-].

Трекинг включается в автоматический режим при нажатии на [STOP ■-▼], загрузке кассеты или нажатии на [PLAY ▶▶▶].

Для удаления вертикального смещения изображения нажать на [PROGRAMME+] [PROGRAMME-] или [P+] [P-].

## Предотвращение случайного стирания записи

Все кассеты (за исключением прокатных и магазинных) имеют предохранительный клапан на задней стенке. Для предотвращения стирания важной записи Вы можете удалить этот предохранительный клапан. Для повторной записи на эту кассету необходимо заклеить отверстие целлофановой лентой или сдвинуть клапан вправо.

## Компоновка записей (монтаж)

Когда Вы делаете на кассету, на которой уже есть записи, следующую запись, между старой и новой записями может образоваться короткий промежуток без записи или начало записи со смещением кадров. Для предотвращения этого необходимо:

1. Найти на старой записи место, с которого Вы хотели бы смонтировать новую запись.
2. В режиме воспроизведения просмотреть последнюю минуту старой записи.
3. Нажать на [STILL ▶▶] в месте начала новой записи и затем нажать [REC ●].
4. Начать обычную запись, нажав на [REC ●] на пульте ДУ.
5. Нажатием на [STOP ■-▼] остановить запись.

## Выбор скорости записи (SP или LP)

Запись в режиме LP вдвое увеличивает продолжительность записи (например, 6 часов вместо 3 на кассете E180).

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **[PLAY ▶▶▶]** или **[STOP ■▼]** выбрать 'НАСТРОЙКА ЗАПИСИ'. Затем нажать на **[FWD ▶▶▶▶]**.
4. При помощи **[PLAY ▶▶▶]** или **[STOP ■▼]** выбрать 'СКОРО. ЗАПИСИ'.



5. При помощи **[FWD ▶▶▶▶]** выбрать требуемую скорость записи.

### 'SP' / 'LP' / 'АВТО'

'SP': Стандартное воспроизведение (нормальная скорость записи) обеспечивает качество изображения высокого уровня.

'LP': Замедленное воспроизведение (скорость записи вдвое медленнее обычной, удвоенное время записи). С некоторой потерей качества изображения можно записать 6 часов вместо 3 на кассете E180.

'АВТО': Автоматическое замедленное воспроизведение. Если на ленте недостаточно места для записи с обычной скоростью, режим записи автоматически переключается в 'LP'. При наличии достаточного места запись идет в обычном режиме 'SP'.

6. Для завершения процедуры установки нажать на **[STATUS/EXIT]**.

## Автоматическая запись с приемника спутникового вещания (RECORD LINK)

Благодаря данной функции выключенный видеоманитофон автоматически начинает запись при распознавании видеосигнала через соединение кабеля с евроразъемом. Если Ваш приемник спутникового вещания имеет функцию программирования, запись начинается автоматически (если приемник спутникового вещания включен).

1. При помощи кабеля с евроразъемом соединить гнездо AV2(DECODER) на видеоманитоне с соответствующим гнездом на приемнике спутникового вещания.
2. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
3. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
4. При помощи **[PLAY ▶▶▶▶]** или **[STOP ■▼]** выбрать 'НАСТРОЙКА ЗАПИСИ'. Затем нажать на **[FWD ▶▶▶▶]**.
5. При помощи **[PLAY ▶▶▶▶]** или **[STOP ■▼]** выбрать 'RECORD LINK'.



6. При помощи **[FWD ▶▶▶▶]** выбрать 'ВКЛ'.

## Выключение функции 'Record Link'

Для выключения данной функции выбрать 'ВЫКЛ' **[FWD ▶▶▶▶]**.

7. Для завершения процедуры установки нажать на **[STATUS/EXIT]**.
8. Вставить кассету.
9. Ввести в приемник спутникового вещания необходимую информацию (номер телевизионного канала, время начала и окончания записи). Если необходимо, ознакомиться с инструкцией по эксплуатации приемника спутникового вещания.
10. Выключить видеоманитофон нажатием на **[STANDBY/ON ⓪]**.

Видеоманитофон готов к записи. Начало и конец записи теперь контролируется через гнездо с евроразъемом AV2(DECODER).

## 'DIRECT RECORD' (Прямая запись)

При помощи функции 'Direct Record' Вы можете начать запись идущей в настоящее время телепрограммы практически моментально, даже если видеоманитофон выключен. Если запись начинается в ручном режиме, то видеоманитофон использует текущий телевизионный канал, установленный на телевизоре. Подробнее о включении и выключении функции 'DIRECT RECORD' описывается в следующем разделе. Проверить, соединены ли Ваш видеоманитофон и телевизор кабелем с евроразъемом через гнездо (AV1/TV).

1. Включить телевизор, выбрать номер программы, которую Вы собираетесь записывать.
2. При выключенном видеоманитоне нажать на **[REC ●]**.
3. Остановить запись нажатием на **[STOP ■▼]**.

### Как работает 'DIRECT RECORD'?

Видеоманитофон через кабель с евроразъемом проводит сравнение телевизионного канала, выбранного на ТВ, с телевизионными каналами, внесенными в память. При обнаружении такого же канала видеоманитофон включается на соответствующий канал и начинает запись. Нельзя переключать телевизор на другой канал, пока идет поиск, чтобы не нарушить установку.

## Включение или выключение 'DIRECT RECORD'

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **[PLAY ▶▶▶▶]** или **[STOP ■▼]** выбрать 'НАСТРОЙКА ЗАПИСИ'. Затем нажать на **[FWD ▶▶▶▶]**.
4. Выберите 'DIRECT RECORD' при помощи **[PLAY ▶▶▶▶]** или **[STOP ■▼]**. Выберите 'ВЫК' (Direct Record off) или 'ВКЛ' (Direct Record on) при помощи **[FWD ▶▶▶▶]**.



5. Для завершения процедуры установки нажать на **[STATUS/EXIT]**.
6. Выключить видеоманитофон нажатием на **[STANDBY/ON ⓪]**.

## 5. Программирование записи (ТАЙМЕР)

### Общая информация

Программирование таймера позволяет автоматически начать и окончить запись в другое время или другой день. Видеомагнитофон включится на соответствующую программу и начнет запись в точное время. Вы можете заранее запрограммировать до восьми записей на период в течение одного года. Для осуществления запрограммированной записи необходимо ввести в видеомагнитофон следующую информацию:

\* Дата записи

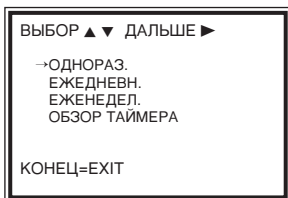
\* Номер телевизионного канала

\* Время начала и окончания записи

Данная информация сохраняется в блоке таймера.

### Программирование записи

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY ▶-▲] или [STOP ■-▼], выбрать 'ТАЙМЕР'. Затем нажать на [FWD ▶▶-▶].
4. Выбрать режим записи 'ОДНОРАЗ.', 'ЕЖЕДНЕВН.' или 'ЕЖЕНЕДЕЛ.' нажатием на [PLAY ▶-▲] или [STOP ■-▼]. Затем нажать на [FWD ▶▶-▶].



#### Выбор режима записи ОДНОРАЗ./ЕЖЕДНЕВН./ЕЖЕНЕДЕЛ.

'ОДНОРАЗ.': Одноразовая запись

'ЕЖЕДНЕВН.': Повторяемая ежедневная запись (с понедельника по пятницу)

'ЕЖЕНЕДЕЛ.': Повторяемая еженедельная запись (еженедельно в один и тот же день)

#### Сообщение об ошибке: 'ТАЙМЕР ПОЛОН'

• Появление сообщения об ошибке после того, как вы выбрали 'ОДНОРАЗ.', 'ЕЖЕДНЕВН.', 'ЕЖЕНЕДЕЛ.' в меню ТАЙМЕР и нажали [FWD ▶▶-▶], означает, что все блоки ТАЙМЕР уже запрограммированы. Запрограммировать дальнейшие записи невозможно. Если вы хотите удалить или проверить запрограммированную запись (ТАЙМЕР block), выберите номер программы в меню ОБЗОР ТАЙМЕРА и нажмите [CLEAR].

5. Выберите желаемый блок таймера при помощи [0..9].
6. При помощи кнопок [0..9] ввести 'СТАРТ'(время начала записи), 'СТОП'(время окончания записи), 'КАНАЛ'(номер программы) и 'DATA'.

### Номера программ для использования разъемов scart 'AV1' и 'AV2'

Вы также можете запрограммировать записи из внешнего источника с помощью разъема scart 'AV1' (TV) или 'AV2' (DECODER). Выберите номер программы 'AV1' с помощью 0.0.1 или 'AV2' с помощью 0.0.2.

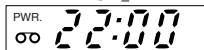
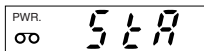
7. Если все вводы правильны, нажать на [STATUS/EXIT]. Информация о программировании загружается в блок таймера.
8. Вставить кассету с целым предохранительным клапаном (кассета не защищена).
9. Выключить видеомагнитофон нажатием на [STANDBY/ON ⓪]. Запрограммированная запись будет производиться только в том случае, если видеомагнитофон выключен нажатием на [STANDBY/ON ⓪].

### Программирование записи (с использованием 'TURBO TIMER')

С помощью функции Turbo Timer упрощается и облегчается выполнение записи, которое должно быть выполнено в ближайшие 24 часа. Вам даже не потребуется включать свой телевизор, поскольку необходимая информация появится на дисплее видеомагнитофона (приведенные ниже рисунки показаны лишь в качестве примеров).

1. Нажать на [TURBO TIMER].

На дисплее видеомагнитофона на короткое время появляется надпись 'StA'. Через 2 секунды появляется время начала записи (предустановка на текущее время). Используя [PLAY ▶-▲] или [STOP ■-▼], установить соответствующее время начала записи.

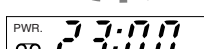
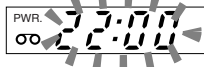
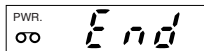


#### Сообщение об ошибке: 'FUL'

• Если при нажатии [TURBO TIMER] появилось данное сообщение, тогда все блоки ТАЙМЕР уже запрограммированы. Если вы хотите удалить или проверить запрограммированную запись, выберите номер программы в меню 'ОБЗОР ТАЙМЕРА' и нажмите [CLEAR].

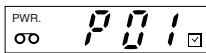
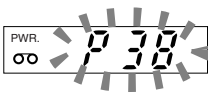
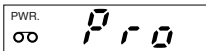
2. Нажать на [TURBO TIMER].

На дисплее видеомагнитофона на короткое время появляется надпись 'End'. Через 2 секунды появляется время окончания записи (предустановка на время, аналогичное времени начала записи). Используя [PLAY ▶-▲] или [STOP ■-▼], установить соответствующее время окончания записи.



### 3. Нажать на **TURBO TIMER**.

На дисплее видеомagneтoфона на короткое время появляется надпись 'Pro'. Через 2 секунды появляется предустановленный номер программы. Используя **PLAY** или **STOP**, ввести соответствующий номер программы.



### 4. Нажать на **TURBO TIMER**.

На дисплее появится номер только что установленной программы.

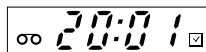
#### Сообщение об ошибке: 'Err'

• Если появляется это сообщение об ошибке после нажатия **TURBO TIMER**, то время начала и время окончания будет таким же, что и у другой записи.

### 5. Вставить кассету с целым предохранительным клапаном (кассета не защищена).

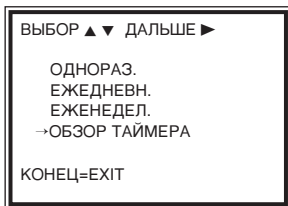
### 6. Выключить видеомagneтoфон нажатием на **STANDBY/ON**.

Запрограммированная запись будет производиться только в том случае, если видеомagneтoфон выключен нажатием на **STANDBY/ON**.



## Как проверить или отменить запрограммированную запись (ТАЙМЕР)

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **MENU**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **PLAY** или **STOP** выбрать 'ТАЙМЕР'. Затем нажать на **FWD**.
4. Выбрать 'ОБЗОР ТАЙМЕРА' нажатием на **PLAY** или **STOP**. Затем нажать на **FWD**.



### 5. При помощи **FWD** выбрать блок таймера.

#### Исчез блок таймера после того, как я нажал **FWD**.

Вы проверили все запрограммированные записи. Если Вы хотите проверить их ещё раз, повторите последовательности со 2 по 5.

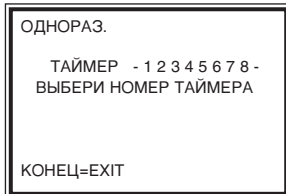
### 6. Для отмены записи нажать на **CLEAR**.

### 7. Для завершения установки нажать на **STATUS/EXIT**.

### 8. Выключить видеомagneтoфон нажатием на **STANDBY/ON**.

## Как внести изменения в запрограммированную запись (ТАЙМЕР)

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **MENU**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **PLAY** или **STOP** выбрать 'ТАЙМЕР'. Затем нажать на **FWD**.
4. Выбрать режим записи 'ОДНОРАЗ.', 'ЕЖЕДНЕВН.' или 'ЕЖЕНЕДЕЛ.' нажатием на **PLAY** или **STOP**. Затем нажать на **FWD**.
5. При помощи **0..9** выбрать блок таймера. (Мигающие номера означают пустой блок таймера).



6. Нажмите **CLEAR** для удаления информации и введите правильную информацию с помощью **0..9**.
7. Для завершения установки нажать на **STATUS/EXIT**.
8. Выключить видеомagneтoфон нажатием на **STANDBY/ON**.

## Проблемы и решения для запрограммированных записей

#### На дисплее видеомagneтoфона мигает сообщение об ошибке 'Err'

• Не была вставлена кассета. Вставьте кассету и выключите видеомagneтoфон с помощью кнопки **STANDBY/ON**.

#### Кассета выехала из лотка сразу, как только была нажата кнопка **STANDBY/ON**

• Была вставлена кассета без защитного язычка. Анулируйте защиту от записи (глава 'Запись в ручном режиме', раздел 'Предотвращение случайного стирания записи') или вставьте другую кассету.

#### Сообщение 'ОТКЛЮЧИТЬ VCR ПРИ ЗАПИСИ С ТАЙМЕРОМ' мигает на экране телевизора.

• Видеомagneтoфон включается за несколько минут до начала запрограммированной записи. Выключите видеомagneтoфон с помощью **STANDBY/ON**. Запрограммированная запись (таймер) будет функционировать только при выключенном видеомagneтoфоне.

#### Во время записи кассета выезжает из лотка

• Во время записи в кассете закончилась пленка.

#### Видеомagneтoфон не реагирует

• Во время выполнения запрограммированной записи вы не можете управлять видеомagneтoфоном вручную. Если вы хотите отменить запрограммированную запись, нажмите на **STOP/EJECT** на передней панели.

## 6. Прочие функции

### Изменение видеосистемы (цветности)

При воспроизведении записей, сделанных на других видеоманитофонах, а также при записи с внешних источников (через гнездо с евrorазъемом) может возникнуть цветное искажение в системе автоматического определения видеосистемы (цветности). Вы можете отключить эту систему автоматического определения видеосистемы (цветности) следующим образом:

#### Видеосистема (цветности)

В разных странах существуют разные системы цветности; так, в центральной Европе телепередачи транслируются в системе PAL, во Франции - в системе SECAM.

Страны Ближнего Востока используют MESECAM (Middle East SECAM). В некоторых странах (США и Япония), телезрители принимают программы (в сигнале NTSC) (National Television System Committee).

1. Нажатием на [SYSTEM] на пульте ДУ выбрать систему цветности, обеспечивающую лучший результат при воспроизведении.  
При каждом нажатии на [SYSTEM] индикация дисплея меняется в порядке: AUTO, ME-SECAM, PAL.



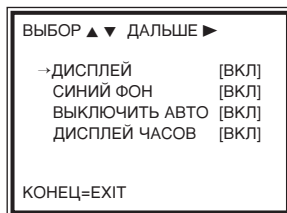
2. Спустя 5 секунд дисплей на экране исчезнет.

### Включение или выключение дисплея статуса

Как и другие экранные меню, дисплей статуса также показывает информацию о текущем рабочем режиме (счетчик, воспроизведение, запись, ТВ канал и т.д.) на телеэкране. Вы можете отключить информацию о рабочем режиме, чтобы при копировании видеокассеты дисплей статуса не записывался.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'УСТАНОВКА VCR'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].

4. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'ДИСПЛЕЙ'.



5. При помощи [FWD ▶▶▶▶] выбрать 'ВКЛ' или 'ВЫК'.

#### Какую установку можно выбрать?

'ВКЛ': На несколько секунд показывает дисплей статуса.

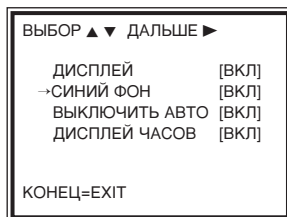
'ВЫК': Дисплей статуса выключен.

6. Для завершения установки нажать на [STATUS/EXIT].

### Включение и выключение синего фона

Если вы хотите, чтобы при получении слабого телесигнала на экране телевизора была синяя заставка, необходимо установить режим 'СИНИЙ ФОН' в положение 'ВКЛ'. Экран будет синего цвета, звук при этом отключается. Если вы хотите выбрать заставку, необходимо установить режим 'СИНИЙ ФОН' в положение 'ВЫК'.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на [MENU]. При этом появляется главное меню.
3. При помощи [PLAY ▶▶] [STOP ■▼] выбрать 'УСТАНОВКА VCR'. Затем нажать на [FWD ▶▶▶▶].
4. При помощи [PLAY ▶▶] или [STOP ■▼] выбрать 'СИНИЙ ФОН'.



5. При помощи [FWD ▶▶▶▶] выбрать 'ВЫК'(синий фон выключен) или 'ВКЛ'(синий фон включен).
6. Для завершения установки нажать на [STATUS/EXIT].

## Автоматическое выключение

Если видеомаягнитофон не используется несколько минут в каком-либо режиме (например, СТОП), то он автоматически переключается в режим ожидания. Вы можете отключить эту функцию, чтобы использовать видеомаягнитофон в качестве приемника телевизионных сигналов.

1. Включить телевизор. Если требуется, выбрать номер программы видеоканала.
2. Нажать на **[MENU]**. При этом появляется главное меню.
3. При помощи **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать 'УСТАНОВКА VCR'. Затем нажать на **[FWD ▶>-▶]**.
4. При помощи **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать 'ВЫКЛЮЧИТЬ АВТО'.

ВЫБОР ▲ ▼ ДАЛЬШЕ ▶	
ДИСПЛЕЙ	[ВКЛ]
СИНИЙ ФОН	[ВКЛ]
→ВЫКЛЮЧИТЬ АВТО	[ВКЛ]
ДИСПЛЕЙ ЧАСОВ	[ВКЛ]
КОНЕЦ=EXIT	

5. При помощи **[FWD ▶>-▶]** выбрать 'ВЫК' (автоматического выключения нет) или 'ВКЛ' (автоматическое выключение).
6. Для завершения установки нажать на **[STATUS/EXIT]**.

## Дисплей часов

Эта функция позволяет вам выключить дисплей видеомаягнитофона. Она может оказаться полезной в том случае, если вас раздражает яркость свечения дисплея при просмотре телевизионной программы в темной комнате. Она также снижает потребляемую мощность.

1. Включить телевизор. Если необходимо, то выбрать номер программы для видеомаягнитофона.
2. Нажать кнопку **[MENU]**. На экране появится главное меню.
3. При помощи или **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]** выбрать 'УСТАНОВКА VCR'. Затем нажать на **[FWD ▶>-▶]**.
4. Выбрать режим 'ДИСПЛЕЙ ЧАСОВ' с помощью кнопки **[PLAY ▶-▲]** или **[STOP ■-▼]**.

ВЫБОР ▲ ▼ ДАЛЬШЕ ▶	
ДИСПЛЕЙ	[ВКЛ]
СИНИЙ ФОН	[ВКЛ]
ВЫКЛЮЧИТЬ АВТО	[ВКЛ]
→ДИСПЛЕЙ ЧАСОВ	[ВКЛ]
КОНЕЦ=EXIT	

5. Выбрать режим 'ВЫК' (отсутствие индикатора часов) или режим 'ВКЛ' (отображение индикатора часов) нажатием кнопки **[FWD ▶>-▶]**.
6. Для завершения операции нажать кнопку **[STATUS/EXIT]**.

## Выбор звукового канала

Вы можете выбрать соответствующий звуковой канал при воспроизведении или приеме телевизионных каналов через видеомаягнитофон. Тем самым вы можете также выбрать соответствующий язык при двуязычной трансляции. (Этот видеомаягнитофон имеет декодер A2/NICAM стереофонического звука.)

1. Нажать на **[AUDIO]**. При этом появляется текущая установка звука.
2. Нажмите несколько раз **[AUDIO]** до тех пор, пока на дисплее не появится желаемая установка.

### • При приеме стереотрансляции:

Режим	Аудиовыход		Индикация на телеэкране
СТЕРЕО	ЛЕВЫЙ	Главный аудио	СТЕРЕО
	ПРАВЫЙ	Правый аудио	
ЛЕВЫЙ	ЛЕВЫЙ	Главный аудио	ЛЕВ.
	ПРАВЫЙ	Главный аудио	
ПРАВЫЙ	ЛЕВЫЙ	Правый аудио	ПРАВ.
	ПРАВЫЙ	Правый аудио	
МОНО	ЛЕВЫЙ	Левый + Правый аудио	—
	ПРАВЫЙ	Левый + Правый аудио	

### • При воспроизведении лент, записанных в режиме Hi-Fi:

Режим	Аудиовыход		Индикация на телеэкране
СТЕРЕО	ЛЕВЫЙ	Левый аудио Hi-Fi	СТЕРЕО
	ПРАВЫЙ	Правый аудио Hi-Fi	
ЛЕВЫЙ	ЛЕВЫЙ	Левый аудио Hi-Fi	ЛЕВ.
	ПРАВЫЙ	Левый аудио Hi-Fi	
ПРАВЫЙ	ЛЕВЫЙ	Правый аудио Hi-Fi	ПРАВ.
	ПРАВЫЙ	Правый аудио Hi-Fi	
МОНО	ЛЕВЫЙ	Нормальный аудио	МОНО
	ПРАВЫЙ	Нормальный аудио	
МИКС	ЛЕВЫЙ	Левый аудио Hi-Fi + Нормальный аудио	СМЕШАТЬ
	ПРАВЫЙ	Правый аудио Hi-Fi + Нормальный аудио	

### • При приеме двуязычной трансляции:

Режим	Аудиовыход		Индикация на телеэкране
КАНАЛ 1	ЛЕВЫЙ	Главный аудио	КАНАЛ 1
	ПРАВЫЙ	Главный аудио	
КАНАЛ 2	ЛЕВЫЙ	Вспомогательный аудио	КАНАЛ 2
	ПРАВЫЙ	Вспомогательный аудио	
КАНАЛ 1	ЛЕВЫЙ	Главный аудио	КАНАЛ 1
КАНАЛ 2	ПРАВЫЙ	Вспомогательный аудио	КАНАЛ 2

## 7. Перед обращением к мастеру по ремонту

Если вопреки ожиданиям у Вас возникли какие-либо проблемы при эксплуатации данного видеоманитофона, среди причин неполадок могут быть следующие.

### **Видеоманитонфон не реагирует при нажатии на кнопки:**

- Нет питания: проверить поступление питания.
- Установлена запись с таймером. При необходимости можно отменить запись с таймером. Пожалуйста, прочтите раздел 'Проблемы и решения для запрограммированных записей' в главе 'Программирование записи (ТАЙМЕР)'.  
• Техническая проблема: отсоединить от сети питания на 60 секунд, затем соединить снова. Если это не помогло, Вы можете вернуть видеоманитонфон к заводской установке. Вы можете вернуть видеоманитонфон к заводской установке.

### **Возвращение к состоянию заводской установки:**

\* **Внимание:** Вся запрограммированная информация (телеканалы, время и дата, таймер) будет стерта.

1. Выключить видеоманитонфон нажатием на **[STANDBY/ON]**.
2. Нажать и держать **[STOP/EJECT]** и **[PROGRAMME+]** 2 секунды или больше одновременно.

### **Кассету 'зажевало' в видеоманитонфоне:**

- Не прилагать силу. Выньте вилку из розетки на некоторое время. Затем вызовите техника.

### **Не действует дистанционное управление:**

- Пульт ДУ не направлен на видеоманитонфон: направить пульт на видеоманитонфон.
- Техническая проблема: вынуть батарейки из пульта, подождать 10 секунд и вставить их обратно.
- Сели батарейки: заменить на новые.

### **Нет изображения при воспроизведении:**

- На кассете нет записи: поставить другую кассету.
- Вы выбрали неправильный номер канала на телевизоре: выбрать правильный номер для видеоканала.
- Ослабло соединение ТВ и видеоманитонфона: проверить кабельное соединение.

### **Плохое качество изображения при воспроизведении:**

- Неправильная настройка ТВ.
- Кассета очень изношена или плохого качества: использовать новую кассету.
- Неправильная регулировка трекинга: смотри раздел 'Ручной трекинг'.

### **Запись не ведется:**

- В памяти нет телевизионного канала, который Вы собираетесь записывать, или Вы выбрали неправильный номер программы: проверить внесенные в память телевизионные каналы.
- У вставленной кассеты удален предохранительный клапан (запись невозможна): вставить кассету с целым предохранительным клапаном или заменить кассету. Подробнее смотри раздел 'Предотвращение случайного стирания записи' в главе 'Запись в ручном режиме'.

### **При приеме телепередач есть звуковые помехи и помехи изображения:**

- Вернуться к главе 'Установка Вашего видеоманитонфона' и ознакомиться с разделом 'Установка канала модулятора'.
- Проверить антенное соединение.

Вы также можете связаться с **центром обслуживания покупателей** в Вашей стране. Номера телефонов Вы найдёте на странице 16 этого руководства по эксплуатации. Держите под рукой номер модели (MODEL NO.) и заводской номер (PROD. NO.) Вашего видеоманитонфона.

**PHILIPS NORGE AS**  
Sandstuveien 70,  
PO Box 1, Manglerud  
N-0612 Oslo  
**NORWAY**  
Phone: 2274 8250

**OY PHILIPS AB**  
Linnoitustie 11,  
02600 Espoo  
**FINLAND**  
puh. 09 615 80 250

**PHILIPS KUNDTJÄNST**  
Kista Entré  
Knarrarmäsgatan 7  
164 85 Stockholm  
**SWEDEN**  
Tel: (0)8 598 52 250

**PHILIPS POLSKA**  
Al. Jerozolimskie 195B  
02-222 Warszawa  
**POLSKA**  
TEL.: (022)-571-0-571

**INFOLINKA PHILIPS**  
Šafránkova 1  
150 00 Praha 5  
**CZECH REPUBLIC**  
TEL.: 233 099 330

**PHILIPS Iberia, S.A.**  
C/Martinez Villergas, 49  
28027 MADRID  
**SPAIN**  
Phone: 902-11 33 84

**PHILIPS AUSTRIA GMBH**  
Triesterstrasse 64  
1101 Wien  
**AUSTRIA**  
Tel: 0810 001 203

**PHILIPS INFO CENTER**  
Alexanderstrasse 1  
20099 Hamburg  
**GERMANY**  
Tel: 0180-53 56 767

**SERVICE CONSOMMATEURS PHILIPS**  
BP 0101  
75622 Paris Cédex 13  
**FRANCE**  
Phone: 0825-889 789

**PHILIPS ELECTRONICS IRELAND LIMITED**  
Consumer Information Centre  
Newstead, Clonskeagh  
**DUBLIN 14**  
Phone: 01-7640292

**PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS**  
Servizio Consumatori  
Via Casati 23  
20052 Monza - Milano  
**ITALY**  
Phone: 199 118899

**PHILIPS MAGYARORSZÁG KFT.**  
Fehérvári út 84/a.  
Budapest 1119  
**HUNGARY**  
Phone: (01)-382-1700

**PHILIPS PORTUGUESA, S.A.**  
Consumer Information Centre  
Rua Dr. António Loureiro Borge, nr. 5  
Arquiparque, Miraflores  
P-2795 L-A-VEHLA  
**PORTUGAL**  
Phone: 021-4163063

**PHILIPS CE, The Philips Centre,**  
420 - 430 London Road,  
Croydon, Surrey  
CR9 3 QR  
**UNITED KINGDOM**  
Phone: 0208-665-6350

**PHILIPS KUNDECENTER**  
Frederikskaj 6,  
1780 København V  
**DANMARK**  
Tlf.: 80 88 28 14

**PHILIPS REPRESENTATION OFFICE**  
Ul. Usacheva 35a  
119048 MOSCOW  
**RUSSIA**  
Phone: 095-937 9300

**PHILIPS INFO CENTER**  
Fegistrasse 5  
8957 Spreitenbach  
**SUISSE**  
Tel.: 0844-800 544

**PHILIPS CUSTOMER CARE CENTER**  
Twee Stationsstraat 80/  
80 Rue des Deux Gares  
1070 BRUSSEL/BRUXELLES  
**BELGIUM (for BENELUX)**  
Tel: 070-222303

ΦΙΛΙΠΣ ΕΛΛΑΣ ΑΕΒΕ  
25ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 15  
177 78 ΤΑΥΡΟΣ  
ΑΘΗΝΑ  
Τηλ. 00800 3122 1280

**PHILIPS CONSUMENTENLIJN**  
Postbus 102 5600 AC Eindhoven  
**NEDERLAND**  
Tel.: 0900-8406



[www.philips.com](http://www.philips.com)